



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DISCIPLINARE DI CONCESSIONE

SCAVI SU SUOLO PUBBLICO

- 1.** L'occupazione del suolo pubblico deve essere conforme la planimetria approvata dall'Ufficio Tecnico comunale.
- 2.** E' fatto obbligo al concessionario di rispettare tutte le disposizioni contenute nel regolamento, nei disciplinari allegati e nella concessione.
- 3.** La violazione delle disposizioni indicate e l'uso dell'area con modalità/finalità diverse da quelle per cui è stata rilasciata la concessione, comporta la sua decadenza.
- 4.** L'area concessa dovrà essere utilizzata dal concessionario in modo da non limitare o disturbare l'esercizio di diritti altrui o arrecare danni a terzi. Il concessionario e il titolare dell'impresa esecutrice saranno considerati responsabili sia civilmente che penalmente per danni che comunque potessero derivare a terzi in dipendenza dei lavori.
- 5.** Il concessionario, il titolare dell'impresa esecutrice e il committente dei lavori sono responsabili di ogni eventuale inosservanza delle norme generali di legge e di regolamenti comunali come delle modalità esecutive fissate nella presente concessione.
- 6.** Il concessionario ha l'obbligo della continua pulizia e manutenzione dell'area nonché degli eventuali impianti, manufatti e attrezzature. Non possono essere collocati impianti, manufatti e attrezzature diversi da quelli risultanti dalla concessione.
- 7.** Alla scadenza il concessionario è tenuto al ripristino dello stato dei luoghi a proprie spese, nonché alla rimozione di eventuali materiali ivi depositati.
- 8.** Il concessionario è obbligato a custodire gli atti e i documenti comprovanti la legittimità dell'occupazione e ad esibirli a richiesta del personale incaricato dall'Amministrazione. **Copia della presente concessione deve a tale scopo essere esposta sul luogo dell'occupazione.** In caso di smarrimento, distruzione o sottrazione dei predetti atti e documenti, il concessionario deve

VORSCHRIFTEN

AUSHUBARBEITEN AUF ÖFFENTLICHEM GRUND

- 1.** Die Besetzung von öffentlichem Grund muss gemäß der vom Stadtbauamt genehmigten Zeichnungen/Projekte erfolgen.
- 2.** Der Konzessionär ist verpflichtet, alle Vorschriften der Verordnung einzuhalten, sowie jene der beigelegten technischen Ordnung und jene der Konzession.
- 3.** Die Verletzung der genannten Vorschriften und die Benutzung der Fläche mit Beschaffenheit/Zielsetzungen, welche nicht mit jenen der ausgestellten Konzession übereinstimmen, führen die Aberkennung der Konzession mit sich.
- 4.** Der Konzessionär darf bei der Benutzung der ihm überlassenen öffentlichen Fläche nicht die Ausübung der Rechte anderer einschränken oder behindern oder Dritten Schaden zufügen. Sollte Dritten ein Schaden zugefügt werden, sind dafür der Konzessionär und der Firmeninhaber zivil- und strafrechtlich verantwortlich.
- 5.** Der Konzessionär, der Inhaber der beauftragten Firma und der Bauherr sind für jede Nichteinhaltung der allgemeinen Gesetzesbestimmungen, der Gemeindeverordnungen sowie der Vorschriften der vorliegenden Konzession verantwortlich.
- 6.** Der Konzessionsinhaber ist für die dauernde Instandhaltung und Sauberkeit der Fläche sowie eventueller Anlagen, Vorrichtungen und Geräte verantwortlich. Es dürfen nur jene Anlagen, Vorrichtungen und Geräte angewandt werden, welche in der Konzession aufscheinen.
- 7.** Bei Ablauf ist der Konzessionär verpflichtet, auf eigene Kosten den ursprünglichen Zustand der Fläche wiederherzustellen und eventuelle dort deponierte Materialien zu entfernen.
- 8.** Der Konzessionär ist verpflichtet die Akten und Dokumente, die die Rechtmäßigkeit der Besetzung belegen, aufzubewahren und sie auf Anfrage des von der Verwaltung beauftragten Personals vorzuweisen. **Auf der Baustelle muss deshalb Kopie der vorliegenden Konzession ausgestellt sein.** Sollten die besagten Akten und Dokumente

darne immediata comunicazione all'Amministrazione che provvederà a rilasciarne duplicato a spese del richiedente.

9. L'Amministrazione comunale ha la facoltà di imporre nuove condizioni durante il periodo di validità della concessione, nonché di revocarla ai sensi del regolamento.

10. La concessione ha carattere personale e pertanto ne è vietata la cessione. In caso di cessione dell'attività, in relazione alla quale è stata concessa l'occupazione, il subentrante deve chiedere il rilascio di nuova concessione a suo nome.

11. Per l'occupazione del suolo dovrà essere corrisposto il canone determinato ai sensi del vigente regolamento COSAP.

12. Qualora fosse necessaria una proroga dell'occupazione, la domanda di rinnovo deve essere rivolta all'Amministrazione almeno **20 giorni prima della scadenza** della presente concessione.

13. In caso di concessioni venute a scadere e non rinnovate, le occupazioni sono considerate abusive e passibili delle sanzioni penali, civili e amministrative secondo le norme in vigore, in aggiunta al pagamento del canone, delle penali e delle indennità stabilite da leggi e regolamenti.

Devono inoltre essere rispettate le seguenti prescrizioni tecniche:

1. Comunicazione inizio e fine lavori agli uffici competenti: Quando inizia i lavori l'impresa esecutrice è tenuta a darne notizia utilizzando il numero di fax unico **0471 997309** (che automaticamente lo inoltrerà ai Vigili Urbani, al geometra di zona e all'Ufficio Infrastrutture ed Arredo Urbano) riportando gli estremi della concessione (protocollo, concessionario e impresa esecutrice, via).

La mancata comunicazione comporterà:

- sanzione amministrativa di € 250,00 (delibera di Giunta nr. 159/9942 del 18.03.2003);
- possibilità di revoca della concessione con chiusura d'ufficio dello scavo con spese a carico del concessionario secondo quanto previsto al punto 15.

Comunicazione analoga è da fare alla fine dei lavori.

2. Cavi e tubazioni: Il concessionario/ditta esecutrice, prima dell'inizio dei lavori, deve prendere contatto con l'Ufficio Informatica e Telecomunicazioni e con Edyna, Enel, operatori di telecomunicazioni di

verlorengehen, zerstört oder entwendet werden, muß der Konzessionär dies sofort der Verwaltung mitteilen, welche die Ausstellung eines Duplikats zu Lasten des betreffenden Konzessionärs veranlassen wird.

9. Die Gemeindeverwaltung kann - für die ganze Dauer der Konzession - neue Bestimmungen stellen, sowie im Sinne der Verordnung die Konzession aufheben.

10. Die Konzession hat persönlichen Charakter, weshalb es verboten ist, sie abzutreten. Im Falle einer Übertragung der Tätigkeit, für welche die Besetzung gewährt wurde, muss der Nachfolger ein neues Gesuch zur Ausstellung der Konzession auf eigenen Namen stellen.

11. Für die Besetzung vom Grund muss die Gebühr entrichtet werden, welche im Sinne der geltenden COSAP - Ordnung festgelegt wurde.

12. Falls eine Verlängerung der Besetzung notwendig wäre, muss das Gesuch um Erneuerung mindestens **20 Tage vor Ablauf** vorliegender Konzession an die Verwaltung gerichtet werden.

13. Im Falle von abgelaufenen und nicht erneuerten Konzessionen werden die Besetzungen als missbräuchlich betrachtet und können nach den geltenden Bestimmungen zivil- und strafrechtlich geahndet werden und Verwaltungsanktionen untergeben sein, unter Zugabe der Bezahlung der Standgebühr, der Strafgebühren und der Ablösungssumme, welche von Gesetzen und Verordnungen festgelegt werden.

Außerdem müssen die folgenden technischen Vorschriften berücksichtigt werden:

Mitteilung des Beginns und des Endes der Arbeiten an die zuständigen Ämter: Wenn die beauftragte Firma die Arbeiten anfängt, ist sie verpflichtet, die Nachricht mit der einzigen Faxnummer **0471 997309** (die automatisch der Stadtpolizei, dem Geometer der Zone und dem Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung weiterleitet wird) mitzuteilen. Dieses Fax soll auch die Hauptdaten der Konzession enthalten (Protokoll, Konzessionär und beauftragte Firma, Straße).

Die Unterlassung der Mitteilung hat zur Folge:

- Strafgeld von € 250,00 (Stadtratsbeschluss Nr. 159/9942 vom 18.03.2003);
- Möglichkeit des Widerrufs der Konzession mit Auffüllung des Aushubgrabens von Amtswegen mit Anlastung der Spesen an den Konzessionär, wie bei der 15. Punkt vorgesehen ist.

Eine entsprechende Mitteilung ist bei dem Ende der Arbeit zu erledigen.

2. Kabel und Rohrleitungen: Der Konzessionsinhaber/die beauftragte Firma muß sich vor Beginn der Arbeiten mit dem Amt für Informatik und Telekommunikation, sowie mit Edyna, Enel,

interesse pubblico, SEAB per conoscere l'eventuale presenza e l'esatta ubicazione nel sottosuolo di cavi e tubazioni.

Deve essere prestata attenzione a tutte le infrastrutture (fognatura, acqua, gas, luce, cavi telefonici) e agli allacciamenti privati.

Tenere una distanza minima di 30 cm dalle altre infrastrutture (cavi-fognatura-acqua).

Nel caso in cui i nastri segnaletici delle infrastrutture fossero stati danneggiati o strappati durante i lavori di scavo, dovranno essere ripristinati.

Le nuove tubazioni devono essere segnalate con apposito nastro segnalatore.

Il concessionario/ditta esecutrice sarà quindi responsabile di eventuali danneggiamenti e tenuto perciò al pagamento delle spese di ripristino e di rifusione dei danni diretti e indiretti.

3. Cartello: Il concessionario/ditta esecutrice deve esporre, con almeno otto giorni di anticipo rispetto all'inizio dei lavori, un cartello bilingue riportante gli estremi della concessione, dell'eventuale ordinanza per divieto di sosta, il nome dell'impresa esecutrice, la data di inizio e fine lavori e il recapito del responsabile di cantiere, come previsto da figura II 382 del Regolamento di esecuzione del Codice della Strada. Necessita avvisare contemporaneamente il Comando di Polizia Municipale e all'Ufficio Infrastrutture ed Arredo Urbano del Comune.

4. Misure di sicurezza: Durante l'esecuzione dei lavori dovrà essere assicurata la circolazione in genere e degli aventi diritto. Dovranno essere collocati tutti i segnali previsti, cavalletti di protezione, tavole in legno per segnalare ai non vedenti la presenza dello scavo, lampade gialle intermittenti, lampade rosse accese durante le ore notturne e quanto altro occorra per la tutela della pubblica incolumità, come previsto dall'art. 21 del Codice della strada e dagli artt. 30-43 del Regolamento di esecuzione (v. anche figura II 392 del Regolamento di esecuzione).

5. Segnaletica verticale: Tutti i necessari cartelli devono essere a sfondo giallo rifrangenti; le eventuali scritte devono essere bilingui; cartelli danneggiati o poco leggibili devono essere immediatamente sostituiti.

6. Impedimenti: Il concessionario /ditta esecutrice, qualora l'Amministrazione comunale per necessità di lavori sia nel sottosuolo che nel soprassuolo si trovasse in presenza di impedimenti dati dalla natura della concessione, deve a sua cura e spese spostare o modificare i relativi manufatti. In difetto si provvederà d'ufficio con spese a carico del concessionario stesso.

allgemein nutzige Telekommunikationsbetreiber und SEAB in Verbindung setzen zwecks Auskunft über die Existenz und die genaue Lage eventueller unterirdischer Kabel und Rohrleitungen.

Es muss auf alle bestehenden Infrastrukturen (Kanalisation, Wasser-, Gas-, Licht- und Telefonleitung) und auf die Privatanschlüsse geachtet werden.

Von den anderen Infrastrukturen (Leitungen-Kanalisation-Wasserleitung) muss einen Abstand von mindestens 30 cm eingehalten werden.

Sollten während der Aushubarbeiten die Warnbänder der Infrastrukturen beschädigt oder abgerissen werden, müssen diese ersetzt werden.

Die neuen Leitungen müssen mit eigenem Warnband versehen werden.

Der Konzessionsinhaber/die beauftragte Firma ist für eventuelle Beschädigungen verantwortlich und demnach zur Leistung des Schadenersatzes für Schäden verpflichtet.

3. Tafel: Der Inhaber der Konzession/die beauftragte Firma hat mindestens acht Tage vor Arbeitsbeginn eine Tafel mit Angabe – in beiden Landessprachen – der Konzession, der allfälligen Verordnung des Parkverbotes, des Namens der beauftragten Firma, des Arbeitsbeginnes, des Arbeitende und der Anschrift des Verantwortlichen der Baustelle gemäß Abbildung II 382 der Durchführungsverordnung der StVO aufzustellen sowie gleichzeitig das Kommando der Stadtpolizei und das Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung der Gemeinde zu verständigen.

4. Sicherheitsvorkehrungen: Während der Arbeiten bleibt der Straßenverkehr und die Durchfahrt der Berechtigten aufrecht. Die Sicherheitsvorkehrungen laut Art. 21 der Straßenverkehrsordnung und die Artikel 30-43 der Durchführungsverordnung sind zu beachten. Insbesondere ist für die Aufstellung der vorgeschriebenen Verkehrsschilder, der Schutzböcke, der Bretter für die Blinden sowie für das Funktionieren der gelben intermittierenden und der roten Lampen in den Nachtstunden gemäß Abbildung II 392 der Durchführungsverordnung zu sorgen.

5. Schilder: Die Schilder mit gelbem Hintergrund sind mit Rückstrahlfolie und mit Anschriften in beiden Landessprachen zu versehen. Beschädigte oder schlecht leserliche Schilder werden unverzüglich ersetzt.

6. Hindernisse: Sollte die Gemeindeverwaltung bei der Ausführung von unterirdischen oder oberirdischen Arbeiten auf Hindernisse stoßen, muss der Konzessionsinhaber/die beauftragte Firma von ihm errichtete Strukturen versetzen oder ändern. Ansonsten wird von Amtswegen mit Anlastung der anfallenden Kosten vorgegangen.

7. Taglio: La zona di pavimentazione destinata ad essere eliminata per l'esecuzione dello scavo deve, di norma, essere delimitata da taglio effettuato con fresa o disco.

8. Aree verdi: Nel caso in cui si presentasse la necessità di scavare in prossimità di alberi, si deve procedere a mano o comunque secondo le disposizioni della Giardiniera Comunale.

9. Materiale di risulta: Il materiale di risulta degli scavi di norma non deve essere depositato sul piano viabile, **non deve essere più utilizzato ma deve essere allontanato** e portato in una discarica. Qualora in caso di sopralluogo venissero trovati depositi di materiale di scavo, verranno fatti sospendere i lavori fino alla eliminazione degli stessi.

10. Riempimento: Il riempimento deve essere effettuato con materiale stabilizzato di fiume o di cava, pezzatura 0/70 mm fino a quota - 20 cm rispetto al piano di posa della pavimentazione e pezzatura 0/30 mm per il rimanente riempimento.

11. Costipazione: La costipazione deve essere effettuata mediante l'impiego di rullo compressore e con spessori di riempimento non superiori a 50 cm; negli altri casi è prescritta la costipazione con speciali attrezzature da montarsi su mini-escavatori, con costipamento per strati non superiori a 20 cm. Il materiale da costipare deve essere inumidito adeguatamente.

12. Ripristino provvisorio della pavimentazione: Deve essere eseguito immediatamente a chiusura dello scavo. Dopo la pulizia dei bordi del taglio dello scavo e l'applicazione sugli stessi di emulsione bituminosa deve essere posta in opera la pavimentazione provvisoria in conglomerato bituminoso tipo combinato portante/d'usura, struttura chiusa, pezzatura massima mm 25 per uno spessore compreso di cm 10. Il ripristino deve essere realizzato a regola d'arte e alla medesima quota della pavimentazione circostante: non sono ammessi dossi né avvallamenti. Il concessionario deve curarsi di ricaricare eventuali cali del materiale di riempimento del ripristino provvisorio. In difetto si provvederà d'ufficio con spese a carico del concessionario stesso (vedi punto 15).

13. Ripristino pavimentazione definitiva: Salvo casi particolari, **entro i due mesi successivi** dalla chiusura dello scavo si deve procedere alla realizzazione della pavimentazione definitiva. In difetto si provvederà d'ufficio con spese a carico del concessionario stesso (vedi punto 15).

7. Schnitte: Die Straßenoberfläche, die für die Grabung entfernt werden muss, muss in der Regel durch Schnitte mit Fräse oder Kreissäge begrenzt werden.

8. Grüne Flächen: Sollte sich die Notwendigkeit ergeben in der Nähe von Bäumen Aushubarbeiten durchzuführen, muss man mit Handarbeit vorgehen oder jedenfalls unter Berücksichtigung der Anordnungen der Stadtgärtnerei .

9. Aushubmaterial: Das Aushubmaterial muss in der Regel **abtransportiert** und darf **nicht mehr verwendet werden**. Falls bei Lokalaugenschein Aushubarbeitmaterial gefunden wird, so werden die Arbeiten sofort gestoppt, solange das Material nicht entfernt ist.

10. Hinterfüllung: Die Verfüllung ist mit stabilisiertem Fluss- oder Grubenmaterial auszuführen; Korngröße 0/70 mm bis Quote - 20 cm und 0/30 mm für den Rest.

11. Walzung: Sofern es die Grabungsbreite erlaubt, ist die Walzung bei Auffüllschichten mit einer Stärke von nicht mehr als 50 cm mit einer Straßenwalze auszuführen. Anderenfalls muss die Verdichtung, wenn die Auffüllschicht nicht stärker als 20 cm ist, mit Spezialgeräten auf kleinen Baggern ausgeführt werden. Das Material, das gewalzt werden muss, muss angemessen befeuchtet werden.

12. Vorläufige Wiederinstandsetzung des Bodenbelages: muss unverzüglich durchgeführt werden, nachdem der Aushub gedeckt worden ist. Nach der Säuberung der Ränder des geschnitten Straßenbelages und dem Anbringen von bituminöser Lösung muss der vorläufige Straßenbelages der Art kombinierte Trag-Verschleißschicht, geschlossene Struktur, max. 25 mm Stückgröße, 10 cm verdichtete definitive Stärke, verlegt werden. Die vorläufige Wiederinstandsetzung muss fachgerecht ausgeführt und auf dem gleichen Niveau des umliegenden Straßenbelags realisiert werden: es sind keine Erhebungen oder Senkungen zugelassen. Der Konzessionär ist verantwortlich, die Verfäße des vorläufigen Straßenbelages aufzufüllen. Ansonsten wird von Amtswegen mit Anlastung der anfallenden Kosten vorgegangen (siehe Punkt 15).

13. Wiederinstandsetzung der endgültigen Straßendecke: Mit Ausnahme von besonderen Fällen muss die endgültige Instandsetzung des Straßenbelags **innerhalb der nächsten 2 Monate** erfolgen. Ansonsten wird von Amtswegen mit Anlastung der anfallenden Kosten vorgegangen (siehe Punkt 15).

13.1. Pavimentazione in conglomerato bituminoso (tappeto): Previa fresatura di 3 cm e applicazione di emulsione bituminosa in ragione di 0,60 Kg/m², deve essere steso mediante macchina finitrice, costipato a mezzo rullo, uno strato d'usura chiuso dei seguenti tipi:

- per carreggiata conglomerato bituminoso granulometria 0/12 o 0/15 per strato d'usura di 1. categoria confezionato a caldo in impianti idonei, costituito da bitume semisolido, aggregati lapidei grossi di primo impiego con elevate caratteristiche meccaniche (coefficiente Los Angeles LA = 24, coefficiente di levigabilità accelerata CLA = 42), sabbie ed additivi;
- per marciapiedi conglomerato bituminoso granulometria 0/9 per strato d'usura di 1. categoria confezionato a caldo in impianti idonei, costituito da bitume semisolido, aggregati lapidei grossi di primo impiego con elevate caratteristiche meccaniche (coefficiente Los Angeles LA = 24, coefficiente di levigabilità accelerata CLA = 42), sabbie ed additivi;
- se la strada è stata realizzata con asfalto tipo Spittmastix, conglomerato bituminoso 0/12 con bitume modificato hard per strato d'usura tipo Splittmastix costituito da aggregati lapidei grossi di primo impiego con elevate caratteristiche meccaniche, sabbie, additivi e fibre mescolati a caldo in impianti idonei, con bitume modificato con polimeri (modifica hard) tipo A delle Norme Tecniche.

Il nuovo strato deve allinearsi con la pavimentazione esistente e non deve sovrapporsi alla stessa.

13.1.1. Ripristino di scavi trasversali: Il ripristino definitivo (fresatura ed asfaltatura) deve essere eseguito sulla superficie dello scavo maggiorato in larghezza di 1 m per parte; deve coprire sempre tutta la larghezza delle corsie/corsia e dei marciapiedi interessate/i dallo scavo. Nel caso di scavi obliqui vale il principio che la superficie ripristinata deve avere sempre linee parallele e perpendicolari all'asse stradale.

13.1.2. Ripristino di scavi longitudinali: Il ripristino definitivo (fresatura ed asfaltatura) deve interessare sempre tutta la larghezza delle corsie/corsia e dei marciapiedi interessate dallo scavo; in lunghezza deve essere maggiorato di 1 m per parte.

13.2. Pavimentazioni in cubetti: Il ripristino deve essere eseguito con cubetti della grandezza e del colore della pavimentazione circostante e deve interessare una fascia di almeno una campitura per parte. I marciapiedi devono essere ricubettati per

13.1. Straßenbelag in Asphalt (Verschleißschicht): Nachdem die Oberfläche im Ausmaß von 3 cm gefräst wird und nachdem eine Bitumemulsion im Maß von 0,60 kg/m² verlegt wird, muss bituminöses Mischgut der folgenden Arte Verschleißschicht verdickt werden:

- auf den Bahnen Bituminöses Mischgut, Sieblinienbereich 0/12 oder 0/15 für Verschleißschichten 1.Kategorie im Heißmischverfahren in geeigneten Mischanlagen hergestellt, bestehend aus Straßenbaubitumen, Mineralstoffen in Erstanwendung bestehend aus Grobkorn mit hohen, mechanischen Eigenschaften (Los-Angeles-Koeffizient LA = 24 und Polierwiderstand CLA = 42) Sand und Zusatzstoffen;
- auf den Gehsteigen Bituminöses Mischgut, Sieblinienbereich 0/9 für Verschleißschichten 1.Kategorie im Heißmischverfahren in geeigneten Mischanlagen hergestellt, bestehend aus Straßenbaubitumen, Mineralstoffen in Erstanwendung bestehend aus Grobkorn mit hohen, mechanischen Eigenschaften (Los-Angeles-Koeffizient LA = 24 und Polierwiderstand CLA = 42) Sand und Zusatzstoffen;
- wenn die Strasse mit Asphalt Splittmastix verwirklicht ist, Bituminöses Mischgut, 0/12 mit hoch modifiziertem Bindemittel für Verschleißschichten aus Splittmastix (hard) im Heißmischverfahren (Sieblinienbereich 0/12) in geeigneten Mischanlagen hergestellt, bestehend aus hoch modifiziertem Straßenbaubitumen Typ – A der technischen Bestimmungen, Mineralstoffen in Erstanwendung bestehend aus Grobkorn mit hohen, mechanischen Eigenschaften Sand und Zusatzstoffen.

Die neue Schicht muss dem bestehenden Straßenbelag angeglichen werden und darf auf die bestehende Schicht nicht überlagern.

13.1.1. Wiederinstandsetzung von Aushubarbeiten quer zur Straßenachse: Die endgültige Straßendecke (Fräsen und Asphaltierung) muss auf der Oberfläche des Aushubs zuzüglich 1 Meter pro Seite verlegt werden; sie muss sich immer auf der ganze Breite der Bahn/Bahnen und der Gehsteigen, die der Aushub interessiert hat, erstrecken. Wäre es der Aushub schräg zur Straßenachse, gilt das Prinzip, dass die wieder instandgesetzte asphaltierte Oberfläche quere und parallele Linien zur Straßenachse haben muss.

13.1.2. Wiederinstandsetzung von Aushubarbeiten parallel zur Straßenachse: Die endgültige Straßendecke (Fräsen und Asphaltierung) muss auf der ganze Breite der Bahn/Bahnen und der Gehsteigen, die der Aushub interessiert hat, erstrecken. Die Länge muss 1 m pro Seite vergrößert werden.

13.2. Pflastersteinbelag: Die Instandsetzung muss einen Streifen umfassen, der auf jeder Seite mindestens einen Bogen behandelt. Im Fall der

l'intera larghezza.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di imporre una maggior ampiezza della superficie da ripristinare, qualora le esigenze locali lo richiedessero.

14. Ripristino della segnaletica: Prima dell'inizio dei lavori **deve essere fatta una documentazione fotografica della segnaletica orizzontale e verticale esistente al fine di un agevole ripristino.**

Entro 1 giorno dall'esecuzione del ripristino provvisorio deve essere ripristinata la segnaletica orizzontale in colore, mantenendo la stessa in efficienza fino al ripristino definitivo. Terminata la realizzazione della pavimentazione definitiva, si deve ripristinare **entro 1 giorno** l'eventuale segnaletica orizzontale in colore o in materiale elastoplastico preesistente, prendendo eventualmente accordi con l'Ufficio Mobilità dell'Amministrazione Comunale (tel. 0471-997285). In difetto si provvederà d'ufficio con spese a carico del concessionario stesso (vedi punto 15).

15. Rimessa in pristino: Per la durata di 12 mesi dalla fine dei lavori sono a carico del concessionario/ditta esecutrice il controllo dello stato di conservazione del ripristino sia provvisorio che definitivo e l'esecuzione di tutti gli interventi di manutenzione della pavimentazione ripristinata da eseguire con la massima celerità.

Qualora non dovessero essere rispettate le prescrizioni tecniche della concessione, il Comune, senza necessità di preventiva diffida, provvederà immediatamente a ripristinare, a spese del concessionario, il suolo pubblico.

In questo caso il concessionario medesimo sarà tenuto a corrispondere al Comune così come previsto dalla delibera di Giunta nr. 159/9942 del 18.03.2003:

- le spese sostenute per il ripristino, maggiorate degli eventuali danni;
- un diritto di chiamata di € 150,00 da adeguarsi di anno in anno in base agli indici ISTAT;
- a titolo di penale una somma pari al doppio delle spese sostenute.

16. Varie: Durante i lavori deve essere garantito l'espletamento del servizio asporto rifiuti. In caso fosse necessario lo spostamento di cassonetti o cestini, devono essere preventivamente presi accordi con la SEAB. In caso debbano invece essere spostate temporaneamente fioriere, panchine o portabiciclette, devono essere contattati la Giardiniera Comunale o l'Ufficio Mobilità. In caso fosse necessario lo spostamento di impianti pubblicitari/pubbliche affissioni deve essere contattato il concessionario per le pubbliche affissioni.

Gehsteige soll die ganze Breite gepflastert werden.

Die Verwaltung behält sich die Befugnis vor, eine umfassendere Breite der wieder 6nstand setzen6e Oberfläche zu lassen, falls es die lokalen Bedürfnisse erfordern sollten.

14. Wiederinstandsetzung der Bodenmarkierung und Beschilderung: Um eine mühelose Instandsetzung der Straßenmarkierung und Beschilderung zu ermöglichen, **müssen fotografischen Unterlagen angefertigt werden.**

Innerhalb eines Tages muss die Bodenmarkierung in Farbe wiederhergestellt werden, welche bis zur endgültigen Instandsetzung erhalten bleiben muss. Nach Vollendung des endgültigen Straßenbelages ist die Bodenmarkierung innerhalb eines Tages anzubringen, wobei die Arbeiten mit dem Amt für Mobilität der Gemeinde (Tel. 0471-997285) zu vereinbaren sind. Ansonsten wird von Amtswegen mit Anlastung der anfallenden Kosten vorgegangen (siehe Punkt 15).

15. Instandsetzung: Für die Dauer von 12 Monaten nach dem Ende der Arbeiten lasten auf den Konzessionär/die beauftragte Firma die Überprüfung des Erhaltungszustandes, sowohl der vorläufigen wie auch der endgültigen Instandsetzung, sowie die Durchführung aller Instandhaltungsarbeiten der Straßendecke, die unverzüglich durchzuführen sind.

Falls die technischen Vorschriften der Konzession nicht beachtet werden sollten, wird die Gemeinde, ohne die Notwendigkeit einer vorherigen Aufforderung, unmittelbar und auf Kosten des Konzessionärs den öffentlichen Grund wieder 6nstand setzen.

In diesem Fall wird der Konzessionär der Gemeinde folgende Spesen auszahlen, wie in dem Stadtratsbeschluss Nr. 159/9942 vom 18.03.2003 vorgesehen ist:

- die Kosten für die Instandsetzung und die Kosten für eventuelle Schäden;
- die jährlich aufgrund des ISTAT-Index anzulegende Summe von € 150,00 als Einsatzgebühr;
- als Strafsumme das Doppelte des Betrages der getätigten Ausgaben.

16. Sonstiges: Während der Arbeiten muss die Durchführung des Müllabfuhrdienstes gewährleistet werden. Falls die Verlegung der Müllcontainer oder Abfallkörbe notwendig wäre, muss im Voraus mit der SEAB das notwendige Einvernehmen getroffen werden. Sollten hingegen vorläufigerweise Blumenkästen, Bänke oder Fahrradständer verlegt werden, muss mit der Stadtgärtnerei oder mit dem Amt für Mobilität das notwendige Einvernehmen getroffen werden. Sollte die Verlegung von Werbeanlagen oder von öffentlichen Plakaten notwendig sein, muss das notwendige

Einvernehmen mit Konzessionär für die für öffentliche Plakatanschläge getroffen werden.

Deposito cauzionale: Il deposito cauzionale versato verrà svincolato, su richiesta dell'interessato, in base al benessere dell'Ufficio comunale competente non prima di 12 (dodici) mesi dopo il termine dei lavori.

Kaution: Die Kaution wird, auf schriftliche Anfrage des Konzessionärs, nicht vor Ablauf von 12 Monaten nach Beendigung der Arbeiten und nach Zustimmung des zuständigen Gemeindeamtes freigestellt.

Sanzioni: Le prescrizioni del presente disciplinare sono da considerarsi parte integrante della concessione. Eventuali violazioni saranno pertanto punite ai sensi degli artt. 20-21 C.d.S.

Disziplinarstrafen: Die angegebenen Vorschriften bilden einen wesentlichen Bestandteil der Konzession. Mögliche Verletzungen sind somit im Sinne der Art. 20-21 der StVO strafbar.

DATA _____

DATUM _____

FIRMA _____

UNTERSCHRIFT _____